



DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL ISRAK
AYAT 26 - 28

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Wednesday, 7 September 2022 at 06:29:58PM

sila layari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL ISRAK AYAT 26, 27, 28,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَتِذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا
(سورة الإسراء آية ٢٦). إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا (سورة الإسراء آية ٢٧). وَإِمَّا
تُعْرَضْنَ عَنْهُمْ أَبْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا
مَّيْسُورًا (سورة الإسراء آية ٢٨).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Israk Ayat ...

*** سورة الإسراء آية ٢٦ ***

SURAH AL ISRAK AYAT 26¹

¹ وَأَتِذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا (سورة الإسراء آية ٢٦).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وَأَتِذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا): (آت) فعل أمر، وفاعل مستتر تقديره: أنت، و(ذا الْقُرْبَىٰ) مفعول به، و(حَقَّهُ) مفعول به ثان، والمسكين وابن السبيل عطف على (ذا الْقُرْبَىٰ)، و(لَا) ناهية، وتبذر فعل مضارع مجزوم بـ(لَا)، وتبذيرًا مفعول مطلق.

إعراب القرآن للدعاس - (وَأَتِذَا) الواو عاطفة وآت أمر مبني على حذف حرف العلة وفاعله مستتر (ذَا) مفعول به أول منصوب بالالف لأنه من الأسماء الخمسة (الْقُرْبَىٰ) مضاف إليه (حَقَّهُ) مفعول به ثان والهاء مضاف إليه

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَتِذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ
تَبْذِيرًا (سورة الإسراء آية ٢٦).

Turutan 10 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 36,342 hingga 36,351.

363 وَأَتِ 363 واغط
42

363 ذَا 363 بِمَعْنَىٰ صَاحِبٍ، وَتُسْتَعْمَلُ فِي حَالِ النَّصَبِ
43

363 الْقُرْبَىٰ 363 القرابة
44

363 حَقَّهُ 363 مَا وَجَبَ لَهُ
45

(وَالْمِسْكِينَ) معطوف على ذَا (وَابْنَ) معطوف على ما سبق (السَّبِيلِ) مضاف إليه (وَلَا) الواو عاطفة ولا ناهية (تُبَذَّرُ تَبْذِيرًا) مضارع مجزوم ومفعوله المطلق وفاعله مستتر والجملة معطوفة.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (وَأَتِ) فعل أمر من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادّة (أَتَى)، مخاطب، مذكر، مفرد. (ذَا) اسم، مذكر، مفرد، منصوب. (الْقُرْبَىٰ) اسم، من مادّة (قَرَبَ)، مؤنث، مرفوع. (حَقَّ) اسم، من مادّة (حَقَقَ)، مذكر، منصوب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (وَ) حرف عطف، (الْمِسْكِينَ) اسم، من مادّة (سَكَنَ)، مذكر، مفرد، منصوب. (وَ) حرف عطف، (ابْنَ) اسم، من مادّة (بَنَى)، مذكر، منصوب. (السَّبِيلِ) اسم، من مادّة (سَبَلَ)، مذكر، مجزوم. (وَلَا) حرف نفي. (تُبَذَّرُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادّة (بَذَرَ)، مخاطب، مذكر، مفرد، مجزوم. (تَبْذِيرًا) مصدر مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادّة (بَذَرَ)، مذكر، نكرة، منصوب.

الم 363 وَالْمِسْكِ الْمِسْكِينَ: الْفَقِيرُ الَّذِي أَذْلَهُ الْفَقْرُ
زيد 46 يَنْ

الم 363 وَأَبْنُ السَّبِيلِ: الْمُسَافِرُ الَّذِي لَا مَالَ لَهُ يَكْفِيهِ لِيَصِلَ إِلَى مَقْصَدِهِ
زيد 47

الم 363 السَّبِيلِ رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ
زيد 48

الم 363 وَلَا لَا: حَرْفُ نَهْيٍ
زيد 49

الم 363 تُبَذَّرُ وَلَا تُبَذَّرُ: وَلَا تُنْفِقُ بِإِسْرَافٍ
زيد 50

الم 363 تَنْذِيرًا إِنْفَاقًا بِإِسْرَافٍ
زيد 51

نهاية آية رقم {26}

(17:26
:1)

waāti
And give

وَأَاتِ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
V – 2nd person masculine
singular (form IV) imperative
verb

الواو عاطفة

فعل أمر

(17:26:2)
dhā
the relatives

ذَا
N

N – accusative masculine
singular noun

اسم منصوب

(17:26:3)
l-qur'bā
the relatives

الْقُرْبَىٰ
N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(17:26:4)
haqqahu
his right,

حَقَّهُ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(17:26:5)
wal-mis'kīna
and the needy,

وَالْمِسْكِينَ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
N – accusative masculine singular noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(17:26:6)
wa-ib'na
and the wayfarer,

وَابْنَيْنِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
N – accusative masculine noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(17:26:7)
l-sabīli
and the wayfarer,

السَّبِيلِ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(17:26:8)
walā
and (do) not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(17:26:9)
tubadhir
spend

تُبَذِّرْ
V

V – 2nd person masculine singular (form II) imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(17:26:10)
tabdhiran
wastefully.



N – accusative masculine
indefinite (form II) verbal noun

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ISRAK AYAT 26

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَأَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا
(سورة الإسراء آية ٢٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ISRAK AYAT 26

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَأَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ ...
... dan berikanlah kepada kerabat mu [yang
terdekat] ...

... حَقَّهُ ...
... akan haknya [iaitu, berupa kebajikan, dengan
memuliakan mereka dan menghubungkan silaturahmi
kepada mereka] ...

... وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ...
... dan [juga, berikanlah kepada] orang miskin [yang
memerlukan] serta orang musafir [yang kehabisan
hartanya akan haknya masing-masing dalam bentuk
zakat dan sedekah] ...

... وَلَا تُبَذِّرْ ...
... dan janganlah [engkau membelanjakan harta mu]
dengan boros [yang tidak mendatangkan maslahat,
iaitu, menginfakkannya bukan pada jalan ketaatan
kepada Allah Taala] ...

... تَبْذِيرًا (سورة الإسراء آية ٢٦).

... yang melampau-lampau borosnya.

***** سورة الإسراء آية ٢٧ *****

SURAH AL ISRAK AYAT 27²

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّ الْمُبْذَرِينَ كَانُوا إِخْوَنَ الشَّيْطَانِ وَلَكَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ
كَفُورًا (سورة الإسراء آية ٢٧).

Turutan 9 perkataan dalam ayat ini bermula

² إِنَّ الْمُبْذَرِينَ كَانُوا إِخْوَنَ الشَّيْطَانِ وَلَكَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا (سورة الإسراء آية ٢٧).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (إن المبذرين كانوا إخوان الشياطين):
إن حرف ناسخ، والمبذرين اسمها، وكانوا فعل ماض ناقص ناسخ، والواو
اسمها، وإخوان الشياطين خبر كان، وجملة كانوا خبر إن. (وكان الشيطان لربه
كفوراً): الواو عاطفة، أو حالية، وكان فعل ماض ناقص ناسخ، والشيطان اسمها،
و(لربه) جار ومجرور متعلقان بـ(كفوراً)، وكفوراً خبر كان، ولا بد من تقدير
مضاف، أي: لنعم ربه وآلائه.

إعراب القرآن للدعاس - (إِنَّ الْمُبْذَرِينَ) إن واسمها المنصوب بالياء لأنه
جمع مذكر سالم والجملة تعليل للنهي لا محل لها (كَانُوا) كان واسمها (إِخْوَانُ)
خبر والجملة خبر إن (الشَّيْطَانِ) مضاف إليه (وَلَكَ الشَّيْطَانُ) الواو عاطفة
وكان واسمها (لِرَبِّهِ) متعلقان بكفور والهاء مضاف إليه (كَفُورًا) خبر والجملة
معطوفة.

تحليل كلمات القرآن - (إِنَّ) حرف نصب. (أَلْ)، (مُبْذَرِينَ) اسم فاعل مزيد
الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (بذر)، مذكر، جمع، منصوب. (كَانَ) فعل ماض
ثلاثي مجرد، من مادة (كون)، غائب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، غائب، مذكر،
جمع. (إِخْوَنَ) اسم، من مادة (أخو)، مذكر، جمع، منصوب. (أَلْ)، (شَّيْطَانِ)
علم، من مادة (شطن)، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (كَانَ) فعل ماض ثلاثي
مجرد، من مادة (كون)، غائب، مذكر، مفرد. (أَلْ)، (شَّيْطَانُ) علم، من مادة
(شطن)، مذكر. (لِ) حرف جر، (رَبِّ) اسم، من مادة (رب)، مذكر، مجرور،
(هـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (كَفُورًا) اسم، من مادة (كفر)، مذكر، مفرد،
نكرة، منصوب، نعت.

daripada 36,352 hingga 36,360.

363 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ 52

363 الْمُبَذِّرِينَ الْمُنْفِقِينَ بِإِسْرَافٍ 53

363 كَانُوا كَانَتْ تَأْتِي غَالِباً نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي 54
لِلإِسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى

363 إِخْوَانَ إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ: أَشْبَاهُ الشَّيَاطِينِ فِي الشَّرِّ وَالْفَسَادِ وَالْمَعْصِيَةِ 55

363 الشَّيَاطِينُ مَخْلُوقَاتٌ خَبِيثَةٌ لَا تُرَى، تُغْرِي بِالْفَسَادِ وَالشَّرِّ 56
ن

363 وَكَانَ كَانَتْ تَأْتِي غَالِباً نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي 57
لِلإِسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى

363 الشَّيْطَانُ مَخْلُوقٌ خَبِيثٌ لَا يُرَى، يُغْرِي بِالْفَسَادِ وَالشَّرِّ 58

363 لِرَبِّهِ لِإِلَهِهِ الْمَعْبُودِ 59

363 كُفُوراً مُمَعِناً فِي الْكُفْرِ وَالْجُحُودِ 60

نهاية آية رقم {27}

(17:27:
1)

inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(17:27:2)
l-mubadhīrīna
the spendthrifts

الْمُبَذِّرِينَ
N

N – accusative masculine plural (form II) active participle

اسم منصوب

(17:27:3)
kānū
are

كَانُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(17:27:4)
ikh'wāna
brothers

إِخْوَانٍ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(17:27:5)
l-shayāṭīni
(of) the devils.

الشَّيَاطِينِ
PN

PN – genitive masculine plural proper noun → Satan

اسم علم مجرور

(17:27:6)
wakāna
And is

وَكَانَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(17:27:7)
l-shayṭānu
the Shaitaan

الشَّيْطَانُ
PN

PN – nominative masculine proper noun → Satan

اسم علم مرفوع

(17:27:8)
lirabbihi
to his Lord

لِرَبِّهِ
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person
masculine singular
possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(17:27:9)
kafuran
ungrateful.

كُفُورًا
ADJ

ADJ – accusative masculine
singular indefinite adjective

صفة منصوبة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ISRAK AYAT 27

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ
كَفُورًا (سورة الإسراء آية ٢٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ISRAK AYAT 27

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ ...
... sesungguhnya orang-orang yang boros
membazir [dengan menghambur-hamburkan harta
secara berlebihan] itu ...
... كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ ...
... adalah mereka itu [dikira termasuk dalam
kalangan] saudara-saudara syaitan [ertinya berjalan
pada jalan syaitan kerana mereka menerima godaan
manakala syaitan-syaitan pula memperdaya mereka
agar terjerumus dalam kerosakan dan membelanjakan
harta secara tidak benar] ...
... وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ ...
... dan adalah [kebiasaan] syaitan itu pula kepada
Tuhannya [dan nikmat TuhanNya] ...

... كَفُورًا (سورة الإسراء آية ٢٧).

... adalah [makhluk yang] sangat kufur ingkar [dan boros membazrr, maka demikianlah juga kawannya, akan sama seperti sifat syaitan].

*** سورة الإسراء آية ٢٨ ***

SURAH AL ISRAK AYAT 28³

³ وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا (سورة الإسراء آية ٢٨).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وإِذَا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا): (وإِذَا) إن شرطية، و(مَا) صلة، وتعرضن فعل الشرط وهو في محل جزم، والفاعل مستتر تقديره: أنت، و(عَنْهُمْ) جار ومجرور متعلقان بـ(تُعْرِضَنَّ)، وابتغاء رحمة مفعول من أجله، أو جواب الشرط وقد تقدم عليه، أي: فقل لهم قولاً كريماً ليناً، وعدّهم وعدّاً جميلاً تطيباً لقلوبهم ابتغاء رحمة من ربك، و(مِن رَّبِّكَ) جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة لـ(رَحْمَةٍ)، وجملة (تَرْجُوهَا) حال من رحمة، أو صفة ثانية. (فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا): الفاء رابطة، وقل فعل أمر، و(لَهُمْ) جار ومجرور متعلقان بـ(قُلْ)، و(قَوْلًا) مفعول به، أو مفعول مطلق منصوب بالفتحة. وميسوراً صفة.

إعراب القرآن للدعاس - (وَإِذَا) الواو استئنافية وإن شرطية وما زائدة (تُعْرِضَنَّ) مضارع مبني على الفتح لاتصاله بنون التوكيد الثقيلة وفاعله مستتر والجملة ابتدائية وهو فعل الشرط (عَنْهُمْ) متعلقان بالفعل (ابْتِغَاءَ) مفعول لأجله (رَحْمَةٍ) مضاف إليه (مِن رَّبِّكَ) متعلقان برحمة (تَرْجُوهَا) مضارع مرفوع بالضملة المقدرة على الواو للثقل الهاء مفعول به والجملة حالية (فَقُلْ) الفاء رابطة للجواب وأمر فاعله مستتر (لَهُمْ) متعلقان بقل (قَوْلًا) مفعول مطلق (مَّيْسُورًا) صفة والجملة في محل جزم جواب الشرط.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (إِذَا) شرطية. (تُعْرِضَنَّ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (عَرْض)، مخاطب، مذكر، مفرد، مرفوع، (نَ) لام التوكيد. (عَنْ) حرف جر، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (ابْتِغَاءَ) مصدر مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادة (بَغْي)، مذكر، منصوب. (رَحْمَةٍ) اسم، من مادة (رَحِم)، مؤنث، نكرة، مجرور. (مِن) حرف جر. (رَبِّ) اسم، من مادة (رَبَب)، مذكر، مجرور، (كَ) ضمير، مخاطب، مذكر،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ أَبْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا (سورة الإسراء آية ٢٨).

Turutan 12 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 36,361 hingga 36,372.

363 وَإِمَّا مُرْكَبَةٌ مِّن (إِنْ) الشَّرْطِيَّةِ و(مَا) النَّافِيَّةِ وَتُسَمَّى (إِمَّا) الم زيد 61 الشَّرْطِيَّةِ

363 تُعْرِضَنَّ الإِعْرَاضُ : الإِبْتِعَادُ وَالتَّحْيِي الم زيد 62

363 عَنْهُمْ عَنْ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُجَاوِزَةِ الْمَجَازِيَّةِ الم زيد 63

363 أَبْتِغَاءَ طَلَبَ وَالتِّمَاسِ الم زيد 64

363 رَحْمَةٍ رِزْقٍ وَإِحْسَانٍ الم زيد 65

363 مِّن حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ الم زيد 66

363 رَبِّكَ إِلَهَكَ الْمَعْبُودِ الم

مفرد. (تَرْجُو) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مَادَّة (رَجُو)، مخاطب، مذكر، مفرد، مرفوع، (هَا) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (فَ) حرف استئنافية، (قُلْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مَادَّة (قَوْل)، مخاطب، مذكر، مفرد. (لَ) حرف جر، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (قَوْلًا) مصدر الثلاثي مجرد، من مَادَّة (قَوْل)، مذكر، نكرة، منصوب. (مَّيْسُورًا) اسم مفعول الثلاثي مجرد، من مَادَّة (يسر)، مذكر، نكرة، منصوب.

زيد	67
الم زيد	363 68 تَرْجُوهَا الرَّجَاءُ: تَوَقُّعُ الْخَيْرِ وَانْتِظَارُهُ
الم زيد	363 69 فَقُلْ فَتَكَلَّمْ
الم زيد	363 70 لَهُمْ اللام: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى التَّبْلِيغِ
الم زيد	363 71 قَوْلًا كَلَامًا
الم زيد	363 72 مَّيْسُورًا سَهْلًا لَيْنًا

نهاية آية رقم {28}

(17:28:
1)

wa-immā
And if

وَإِمَّا
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction

wa (and)

EXL – explanation particle

الواو عاطفة

حرف تفصيل

(17:28:2)
tu 'riḡanna
you turn away

تُعْرِضَنَّ
EMPH V

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

فعل مضارع والنون للتوكيد

(17:28:3)
'anhumu
from them

عَنْهُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(17:28:4) ib'tighāa seeking	أَبْتِغَاءَ N	N – accusative masculine (form VIII) verbal noun اسم منصوب
(17:28:5) rahmatin mercy	رَحْمَةٍ N	N – genitive feminine indefinite noun اسم مجرور
(17:28:6) min from	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(17:28:7) rabbika your Lord,	رَبِّكَ PRON N	N – genitive masculine noun PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(17:28:8) tarjūhā which you expect	تَرْجُوَهَا PRON V	V – 2nd person masculine singular imperfect verb PRON – 3rd person feminine singular object pronoun فعل مضارع و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(17:28:9) faqul then say	فَقُلْ V REM	REM – prefixed resumption particle V – 2nd person masculine singular imperative verb الفاء استئنافية فعل أمر
(17:28:10) lahum to them	لَهُمْ PRON P	P – prefixed preposition lām PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun جار ومجرور

(17:28:11)
qawlan
a word

قَوْلًا
N

N – accusative masculine
indefinite verbal noun

اسم منصوب

(17:28:12)
maysūran
gentle.

مَيْسُورًا
N

N – accusative masculine
indefinite passive participle

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ISRAK AYAT 28

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ أَبْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ
قَوْلًا مَّيْسُورًا (سورة الإسراء آية ٢٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ISRAK AYAT 28

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ أَبْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ
قَوْلًا مَّيْسُورًا (سورة الإسراء آية ٢٨).

[17:28] Basmeih

Dan jika engkau terpaksa berpaling tidak melayani mereka, kerana menunggu rezeki dari Tuhanmu yang engkau harapkan, maka katakanlah kepada mereka kata-kata yang menyenangkan hati.

[17:28] Tafsir Jalalayn

(Dan jika kamu berpaling dari mereka) artinya dari orang-orang yang telah disebutkan tadi, yaitu kaum kerabat yang dekat dan orang-orang lain sesudahnya, dalam arti kata kamu masih belum mampu untuk memberi mereka akan hak-haknya (untuk memperoleh rahmat dari Rabbmu yang kamu harapkan) artinya kamu masih mencari rezeki yang kamu harap-harapkan

kedatangannya, kemudian setelah kamu mendapatkannya akan memberikan sebagian daripadanya kepada mereka (maka katakanlah kepada mereka ucapan yang pantas) yakni ucapan yang lemah lembut; seumpamanya kamu menjanjikan kepada mereka akan memberi jika rezeki telah datang kepadamu.

[17:28] Quraish Shihab

Jika kondisi keuanganmu memaksamu berpaling dari orang-orang yang disebut di atas, sehingga kamu tidak dapat memberikan hak mereka karena tidak ada yang bisa diberikan saat itu, tetapi kamu tetap berharap Allah memberikan kemudahan untukmu, maka katakanlah kepada mereka dengan ucapan yang baik yang dapat memberikan harapan kepada mereka.

[17:28] Bahasa Indonesia

Dan jika kamu berpaling dari mereka untuk memperoleh rahmat dari Tuhanmu yang kamu harapkan, maka katakanlah kepada mereka ucapan yang pantas.

TAFSIR SURAH AL ISRAK AYAT 26-28 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Israk Ayat ...

*** تَفْسِيرُ سُورَةِ الْإِسْرَاءِ آيَةُ ٢٦ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَعَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا
(سورة الإسراء آية ٢٦).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة الإسراء آية ٢٧ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[إِنَّ الْمُبْذَرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ
كَفُورًا (سورة الإسراء آية ٢٧).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة الإسراء آية ٢٨ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ أَبْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ
قَوْلًا مَّيْسُورًا (سورة الإسراء آية ٢٨).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Setelah disebutkan tentang berbakti kepada kedua orang tua, maka diiringilah dengan sebutan tentang berbuat kebaikan kepada kaum kerabat dan bersilaturahmi. Di dalam sebuah hadis disebutkan:

"أُمَّكَ وَأَبَاكَ، ثُمَّ أَدْنَاكَ أَدْنَاكَ" وَفِي رِوَايَةٍ: "ثُمَّ الْأَقْرَبَ فَلِأَقْرَبَ".

(berbuat baiklah kamu) kepada ibumu, dan bapakmu, kemudian orang yang terdekat (kekerabatannya) denganmu, lalu orang yang dekat denganmu. Menurut riwayat yang lain disebutkan, "Kemudian kerabat yang terdekat (denganmu), lalu kerabat dekat."

Di dalam hadis lain disebutkan pula:

"مَنْ أَحَبَّ أَنْ يُبْسَطَ لَهُ رِزْقُهُ وَيُنْسَأَ لَهُ فِي أَجَلِهِ، فَلْيَصِلْ رَحِمَهُ"

Barang siapa yang menyukai diluaskan rezekinya dan diperpanjang usianya, hendaklah ia bersilaturahmi.

Al-Hafiz Abu Bakar Al-Bazzar mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abbad ibnu Ya'qub, telah menceritakan kepada kami Abu Yahya At-Taimi, telah menceritakan kepada kami Fudail ibnu Marzuq, dari Atiyyah, dari ibnu Sa'id yang mengatakan bahwa ketika ayat berikut diturunkan (yaitu firman-Nya): Dan berikanlah kepada keluarga-keluarga yang dekat akan haknya. (Al-Isra: 26) Maka Rasulullah Saw. memanggil Siti Fatimah (putrinya), lalu beliau memberinya tanah Fadak.

Kemudian Al-Bazzar mengatakan, "Kami tidak mengetahui ada seseorang yang meriwayatkan hadis ini dari Fudail ibnu Marzuq selain Abu Yahya At-Taimi dan Humaid ibnu Hammad ibnul Khawwar."

Dan hadis ini mengandung musykil sekiranya sanadnya berpredikat sahih, karena ayat ini Makiyyah; sedangkan Fadak baru dimenangkan bersamaan dengan kemenangan atas tanah Khaibar, yaitu pada tahun ketujuh hijrah. Maka mana mungkin pendapat tersebut sealur dengan kenyataan sejarah.

Sehingga dapat disimpulkan bahwa hadis ini berpredikat munkar, dan yang lebih tepat ialah bila dikatakan bahwa hadis ini merupakan buatan golongan kaum Rafidah (salah satu sekte dari kaum Syi'ah).

Pembahasan mengenai orang-orang miskin dan ibnu sabil telah kami sebutkan secara panjang lebar di dalam tafsir surat Bara-ah (At-Taubah), sehingga tidak

perlu diulangi lagi dalam tafsir surat ini.

Firman Allah Swt.:

{وَلَا تُبْذِرْ تَبْذِيرًا}

dan janganlah kamu menghambur-hamburkan (harta kalian) secara boros. (Al-Isra: 26)

Setelah perintah untuk memberi nafkah, Allah melarang bersikap berlebih-lebihan dalam memberi nafkah (membelanjakan harta), tetapi yang dianjurkan ialah pertengahan. Seperti yang disebutkan oleh Allah Swt. dalam ayat yang lain melalui firman-Nya:

{وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا}

Dan orang-orang yang apabila membelanjakan (harta), mereka tidak berlebih-lebihan, dan tidak (pula) kikir. (Al-Furqan: 67), hingga akhir ayat.

Kemudian Allah Swt. berfirman untuk menanamkan rasa antipati terhadap sikap pemborosan dan berlebih-lebihan:

{إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ}

Sesungguhnya pemboros-pemboros itu adalah saudara-saudara setan. (Al-Isra: 27)

Yakni tindakan mereka serupa dengan sepak terjang setan, Ibnu Mas'ud mengatakan bahwa istilah tab'zir berarti membelanjakan harta bukan pada jalan yang benar. Hal yang sama dikatakan oleh Ibnu Abbas.

Mujahid mengatakan, "Seandainya seseorang membelanjakan semua hartanya dalam kebenaran, dia bukanlah termasuk orang yang boros. Dan seandainya seseorang membelanjakan satu mud bukan pada jalan yang benar, dia termasuk seorang pemboros."

Qatadah mengatakan bahwa tab'zir ialah

membelanjakan harta di jalan maksiat kepada Allah Swt., pada jalan yang tidak benar, serta untuk kerusakan.

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا هَاشِمُ بْنُ الْقَاسِمِ، حَدَّثَنَا لَيْثٌ، عَنْ خَالِدِ بْنِ يَزِيدَ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ أَبِي هِلَالٍ، عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ أَنَّهُ قَالَ: أَتَى رَجُلٌ مِنْ بَنِي تَمِيمٍ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنِّي ذُو مَالٍ كَثِيرٍ، وَذُو أَهْلٍ وَوَلَدٍ وَحَاضِرَةٍ، فَأَخْبِرْنِي كَيْفَ أَنْفِقُ وَكَيْفَ أَصْنَعُ؟ فَقَالَ: رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "تُخْرِجُ الزَّكَاةَ مِنْ مَالِكَ، فَإِنَّهَا طَهْرَةٌ تُطَهِّرُكَ، وَتَصِلُ أَقْرَبَاءَكَ، وَتَعْرِفُ حَقَّ السَّائِلِ وَالْجَارِ وَالْمُسْكِينِ". فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَقْلِلْ لِي؟ فَقَالَ: {وَاتِ ذَا الْقُرْبَى حَقَّهُ وَالْمُسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذُرْ تَبْذِيرًا} فَقَالَ: حَسْبِيَ يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِذَا أَدَيْتَ الزَّكَاةَ إِلَى رَسُولِكَ فَقَدْ بَرَأْتُ مِنْهَا إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "نَعَمْ، إِذَا أَدَيْتَهَا إِلَى رَسُولِي فَقَدْ بَرَأْتُ مِنْهَا، فَلَا أَجْرُهَا، وَإِنْمَهَا عَلَى مَنْ بَدَّلَهَا"

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Hasyim ibnul Qasim, telah menceritakan kepada kami Al-Lais, dari Khalid ibnu Yazid, dari Sa'id ibnu Abu Hilal, dari Anas ibnu Malik r.a. yang menceritakan bahwa seorang lelaki dari Bani Tamim datang kepada Rasulullah Saw., lalu bertanya, "Wahai Rasulullah, sesungguhnya saya adalah orang yang berharta banyak, beristri dan beranak serta mempunyai pelayan, maka berilah saya petunjuk bagaimana cara yang seharusnya dalam memberi nafkah." Maka Rasulullah Saw. bersabda: Kamu keluarkan zakat harta bendamu bila telah wajib zakat, karena sesungguhnya zakat menyucikan hartamu dan dirimu; lalu berilah, kaum kerabatmu, dan jangan lupa akan hak orang yang meminta, tetangga, dan orang miskin. Lelaki itu bertanya, "Wahai Rasulullah, persingkatlah ungkapanmu kepadaku." Rasulullah Saw. membacakan firman-Nya: Dan berikanlah kepada keluarga-keluarga

yang dekat akan haknya kepada orang miskin dan orang yang dalam perjalanan; dan janganlah kamu menghambur-hamburkan (hartamu) secara boros. (Al-Isra: 26) Maka lelaki itu berkata, "Wahai Rasulullah, apakah dianggap cukup bagiku bila aku menunaikan zakat kepada pesuruh ('amil)mu, dan aku terbebas dari zakat di hadapan Allah dan Rasul-Nya sesudah itu?" Rasulullah Saw. menjawab: Ya. Apabila kamu menunaikan zakatmu kepada pesuruhku, maka sesungguhnya kamu telah terbebas dari kewajiban zakat dan kamu mendapatkan pahalanya. Dan sesungguhnya yang berdosa itu adalah orang yang menyelewengkan Harta zakat.

Firman Allah Swt.:

{إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ}

Sesungguhnya pemboros-pemboros itu adalah saudara-saudara setan. (Al-Isra: 27)

Yaitu saudara setan dalam pemborosan, melakukan tindakan bodoh, dan tidak giat kepada Allah serta berbuat maksiat kepada-Nya. Dalam firman selanjutnya disebutkan:

{وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا}

dan setan itu adalah sangat ingkar kepada Tuhannya. (Al-Isra: 27)

Dikatakan demikian karena dia ingkar kepada nikmat yang telah diberikan Allah kepadanya dan tidak mau mengerjakan amal ketaatan kepada-Nya, bahkan membalasnya dengan perbuatan durhaka dan melanggar perintah-Nya.

Firman Allah Swt.:

{وَأِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا}

Dan jika kamu berpaling dari mereka untuk memperoleh rahmat dari Tuhanmu. (Al-Isra: 28), hingga akhir ayat.

Dengan kata lain, apabila ada yang meminta kepadamu dari kalangan kaum kerabatmu dan orang-orang yang Kami anjurkan kamu agar memberi mereka, sedangkan kamu dalam keadaan tidak mempunyai sesuatu pun yang kamu berikan kepada mereka, lalu kamu berpaling dari mereka karenanya.

{فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا}

maka katakanlah kepada mereka ucapan yang pantas. (Al-Isra: 28)

Maksudnya, berkatalah kepada mereka dengan kata-kata yang lemah lembut dan ramah; serta janjikanlah kepada mereka bahwa apabila kamu mendapat rezeki dari Allah, maka kamu akan menghubungi mereka.

Demikianlah menurut tafsir yang dikemukakan oleh Mujahid, Ikrimah, Sa'id ibnu Jubair, Al-Hasan, Qatadah, dan lain-lainnya yang bukan hanya seorang sehubungan dengan makna firman-Nya: maka katakanlah kepada mereka ucapan yang pantas. (Al-Isra: 28) Bahwa yang dimaksud dengan qaulan maisuran ialah perkataan yang mengandung janji dan harapan.